



# Dossier de presse

## Dispositif en faveur de l'accueil et l'intégration des populations de réfugiés et demandeurs d'asile

Contact : **Isabelle Froustey** - Service communication  
[service.communication@u-bordeaux-montaigne.fr](mailto:service.communication@u-bordeaux-montaigne.fr)  
Tél. 05 57 12 15 98  
[www.u-bordeaux-montaigne.fr](http://www.u-bordeaux-montaigne.fr)

# Une vocation citoyenne

*Université humaniste, Bordeaux Montaigne ne peut pas rester indifférente aux tumultes du monde et aux soubresauts politiques, économiques et sociaux. Ainsi devons-nous, avec nos savoirs et savoir-faire, participer à l'accueil des migrants que la guerre a jetés sur les routes de l'exil.*

*C'est la raison pour laquelle nous avons mis sur pied, avec le soutien de la Région et de la Métropole, un programme de formation au français langue étrangère en faveur des réfugiés et demandeurs d'asile, qui s'adresse tant à ceux qui souhaitent s'insérer dans notre société qu'aux étudiants réfugiés désirant poursuivre leurs études dans les universités de Bordeaux ou d'Aquitaine.*

*Conçu en partenariat avec le tissu associatif et les autres établissements d'enseignement supérieur du site, ce programme d'accueil témoigne de la responsabilité sociale des universités et, plus encore de la vocation citoyenne d'une université nommée Montaigne.*

**Hélène Velasco-Graciet**

Présidente de l'Université Bordeaux Montaigne



Les partenaires de l'opération



## L'Université Bordeaux Montaigne poursuit son engagement en faveur de l'accueil et l'intégration des populations de réfugiés et demandeurs d'asile

En 2017, grâce au soutien de la Région Nouvelle-Aquitaine et de Bordeaux Métropole, l'Université Bordeaux Montaigne inaugure un dispositif pédagogique et d'accompagnement composés de formation présentielle et à distance, de tutorat et d'un parrainage par des étudiants de l'université.

Depuis 2 ans déjà, l'Université Bordeaux Montaigne, par l'intermédiaire de son Département de Français Langue Étrangère (DEFLE), développe une offre de formation en Français Langue Etrangère (FLE), adaptée aux populations de réfugiés ou demandeurs d'asile en France.

Elle affirme aujourd'hui cet engagement citoyen et propose une formule qui offre à cette population non seulement un apprentissage linguistique hybride, en présentiel ou à distance, en groupe ou individuellement, mais qui passe également par un accompagnement et un suivi plus global.

### 235 réfugiés ou demandeurs d'asile sont inscrits au DEFLE pour l'année 2016-2017

Ils sont originaires d'Afghanistan, de Syrie, du Sahara, d'Ukraine... Tous vont pouvoir suivre un programme de formation et d'appui à l'intégration composé :

- de **12 semaines de cours de FLE** spécialement conçus pour répondre à leurs besoins,
- d'**accompagnements individualisés** via des outils et dispositifs numériques,
- d'un **accompagnement à dimension citoyenne** s'appuyant sur du parrainage volontaire étudiant.

### Une formation adaptée

Les candidats à cette formation s'inscrivent à l'Université Bordeaux Montaigne et se voient délivrer le statut d'étudiant.

#### Référentes du dispositif :

Yamna Chadli, enseignante au DEFLE  
Géraldine Got, chef de projet

# Une formation en français adaptée (FLE)

12 semaines de cours de Français Langue Étrangère niveau débutant à l'université, spécialement conçus pour ces publics



**La majeure partie des étudiants réfugiés relèvent du niveau d'une initiation en langue française.**

Les cours qui leur sont dispensés au DEFLE, en relation avec le Cadre Européen Commun de Référence (CECR), visent **l'acquisition des fondamentaux de la langue française** (grammaire, orthographe, lexique, phonétique), pour la **communication dans la vie courante** en France, par la **maîtrise des actes de parole** ainsi que des **écrits simples et fonctionnels**.

Des connaissances culturelles sur la France, les codes culturels des Français et des outils pour s'exprimer dans l'interculturalité leur seront également dispensés.

**Pour les étudiants de niveau intermédiaire et avancé**, les cours consistent en un **perfectionnement en français dans les quatre compétences** (compréhension/production, écrite/orale), accompagné d'**enseignements culturels, de français sur objectif spécifique, méthodologiques et disciplinaires** se rapprochant des autres enseignements universitaires.

La session comptabilise **12 semaines de cours** à raison de **16 heures par semaine**.

Ces cours permettent l'obtention de **Diplômes Universitaires d'Études Françaises (DUEF)**, en rapport avec le CECR et selon le niveau acquis par l'étudiant).

## Calendrier 2017

- **Mercredi 11 janvier 2017** au DEFLE Bordeaux Montaigne : accueil, et premiers contacts avec les enseignants et des associations étudiantes de l'université.
- **Vendredi 20 janvier 2017** : réunions d'information sur les cours avec distribution des planings de cours et des certificats d'inscription.
- **Lundi 30 janvier 2017** : début des cours, jusqu'au 13 mai 2017.
- **Semaine du 15 mai 2017** : examens pour l'obtention de Diplômes Universitaires d'Études Françaises - DUEF

# Une formation en français adaptée (FLE)

## Des accompagnements individualisés via outils et dispositifs numériques

Ces accompagnements, pilotés par l'université, s'appuient sur la mise à disposition d'un outil de soutien linguistique en ligne - OLS, Online Linguistic Support - que la Commission européenne a décidé d'étendre à environ 100 000 réfugiés en Europe sur une période de 3 ans, gratuitement et sur une base volontaire.

Il suffit à l'étudiant de disposer d'une connexion internet pour pouvoir accéder à tout moment à l'OLS via un ordinateur, une tablette ou un téléphone intelligent. Les cours de langue de l'OLS comprennent une vaste gamme de modules personnalisés couvrant différents aspects de la langue, ainsi que des activités interactives de «Live Coaching» (cours en ligne ouverts à tous/MOOC, séances de tutorat et forums).

### Un suivi adossé à OLS

Les équipes pédagogiques de l'université ont élaboré un accompagnement adossé à OLS, (*Online Linguistic Support*) qui s'adresse :

- aux réfugiés inscrits au DEFLE pour suivre un cursus d'apprentissage du français langue étrangère en cours du soir, en cours du jour ou sur liste d'attente ;
- aux réfugiés ciblés par les associations d'aide, qui ne sont pas en capacité de fournir la preuve de leur cursus scolaire et/ou universitaire dans leur pays mais doivent acquérir des bases en français pour envisager une inscription en DAEU par exemple. Les Licences OLS peuvent également être offertes aux opérateurs accompagnant les associations.

Les réfugiés bénéficiant d'une licence OLS seront accompagnés par des étudiants en master FLE qui proposeront un tutorat en petits groupes à raison de 20 heures, à raison de 10 groupes de 5 personnes sur deux heures hebdomadaires.



# Accompagnement « citoyen » des réfugiés

L'intégration dans un pays ne passe pas seulement par une compétence linguistique, mais également par une connaissance minimale du pays qui accueille. L'université propose donc de compléter le volet linguistique de la formation en offrant également un accompagnement citoyen sous deux formes.

**Un parrainage solidaire** fondé sur le volontariat entre étudiants Bordeaux Montaigne et réfugiés. Ces parrainages vont se construire dans le temps, chacun devant trouver ses marques et prendre confiance dans ce nouvel environnement et dans ce dispositif d'apprentissage.

## Une certification de "Culture générale sur la France" ouverte aux migrants volontaires

*Avec obtention d'une attestation de suivi du candidat.*

Cette certification s'adressera à un public de niveau B1/B2 en français, non étudiant et étudiant, émanant de l'Université Bordeaux Montaigne ou de tout autre établissement bordelais. Cette certification sera un outil d'aide à l'intégration dans la société française axé sur l'acquisition d'une meilleure connaissance du monde socio-économique, et dans la perspective de trouver un emploi.

## Une étroite collaboration avec les associations

L'ensemble de ce dispositif est conçu en étroite relation avec les associations extérieures spécialisées dans l'accueil et l'accompagnement des réfugiés. Dans une logique d'échanges et de complémentarité de compétences, l'université proposera aux cadres et bénévoles de ces associations, des programmes de formations de formateurs à la carte, répondant aux besoins identifiés.



## Une certification citoyenne

### Contenu de la certification

#### Histoire et valeurs de la République

Historique, valeurs de la V<sup>e</sup> république, principales institutions, éléments de géographie.

#### Connaissance de l'environnement et recherche d'emploi

Maillage du territoire, environnement économique, la Gironde, faire un CV, se présenter, jeux de rôles, théâtre.

La certification se déroulera en juin/juillet 2017, par groupe de 15 personnes, sous forme de cours du soir à raison de 20 à 30 heures.

# Repères en bref

## Quelques chiffres

Un engagement pédagogique et citoyen de l'Université Bordeaux Montaigne qui mobilise :

- 11 chargés de cours en FLE
- 2 étudiants de master FLE
- 2 ingénieurs pédagogiques
- 2 agents administratifs
- 115 000 € de budget total dont 50 000 € financés par l'université et 65 000 € par la Nouvelle-Aquitaine et Bordeaux Métropole
- locaux et équipements pédagogiques

Les publics réfugiés et demandeurs d'asile déjà en formation à l'université :

- 235 étudiants accueillis au DEFLE durant l'année universitaire 2016-2017 dont :
  - 93 au premier semestre
  - 142 au second semestre

Les inscriptions (en cours du soir uniquement) restent ouvertes, les effectifs peuvent donc varier encore.

## Le DEFLE, un département de l'Université Bordeaux Montaigne

Le DEFLE est la seule structure à caractère universitaire à Bordeaux spécialisée dans l'apprentissage du français pour les publics non francophones. Les formations qu'il dispense, les méthodes pédagogiques qu'il met en œuvre sont étroitement liées à la recherche en didactique des langues menée au sein de l'université. De plus, le DEFLE permet un dialogue des cultures francophones et une éducation à l'interculturel.

Le DEFLE offre un environnement de travail idéalement placé aux portes de Bordeaux, il reçoit chaque année sur le campus Pessac-Talence-Gradignan, environ 1 000 étudiants de toutes nationalités, de l'étudiant grand débutant à l'étudiant de niveau expérimenté.

Le DEFLE c'est une équipe qui accueille, accompagne et aide les étudiants inscrits grâce à un suivi personnalisé.

{ En savoir +  
[defle.u-bordeaux-montaigne.fr](http://defle.u-bordeaux-montaigne.fr)

**serious**

**game**

French  
Kiss

# Un autre dispositif en faveur des populations de réfugiés

**French Kiss**, un «serious game» d'apprentissage du français comme langue d'intégration

L'Université Bordeaux Montaigne a été sélectionnée par l'Agence Universitaire de la Francophonie pour développer un jeu numérique en faveur de l'intégration sociale des réfugiés accueillis en France.

*French KISS* est un jeu sérieux pensé pour un usage sur smartphone. Il présente les étapes de l'intégration sociale et linguistique en France d'un personnage fictif. Ce personnage suit un parcours au sein d'une ville française, dans les différentes administrations nécessaires à son intégration (CAF, Pôle Emploi, Préfecture...).

Le projet s'adresse à des réfugiés non francophones dont les origines, la culture et le passé scolaire et socioprofessionnel sont très hétérogènes. Ces aspects ont une forte influence sur l'intégration dans une nouvelle société. La maîtrise de la langue du pays est le premier pas pour réussir.

L'Université Bordeaux Montaigne démontre une fois encore son savoir-faire en matière de pédagogie numérique. Après la formation en ligne et les MOOCs, elle se positionne sur un nouveau créneau, celui des jeux sérieux.

**Ce prochain dispositif confirme l'engagement de l'Université Bordeaux Montaigne, qui fidèle à sa tradition humaniste, entend endosser la responsabilité sociale qu'elle estime devoir assumer en faveur de l'accueil des populations fragiles comme les réfugiés.**

**French Kiss** sera disponible à partir de septembre 2017. Le projet est financé par la Fondation Orange.

## Compétences mobilisées

**1 chef de projet**

**Des étudiants stagiaires**

**2** étudiants en master Français Langue Étrangère

**2** en Informatique

**1** en Design

suivis par des **3 personnels** de l'université, référents pour chaque métier.

**Service support :**

Pôle TICE - Direction du système d'information





**FLE**

**e.campus**

LA PLATEFORME DE FORMATION



Suivez  
l'université sur  
les réseaux !

Suivez en temps réel l'actualité  
de l'Université Bordeaux Montaigne



Twitter/UBMontaigne



Facebook/ubordeauxmontaigne



Instagram - @UBMontaigne



scoop.it/t/bordeaux-montaigne



Contact : Isabelle Froustey - Service communication  
service.communication@u-bordeaux-montaigne.fr  
Tél. 05 57 12 15 98  
www.u-bordeaux-montaigne.fr